

# 11月1日(月)から利用対象者を市内在住・在学の外国籍市民へも拡大

## 通訳・翻訳ボランティアサービス制度

市では、(財)三鷹国際交流協会と協働で、今年2月に「三鷹市通訳・翻訳ボランティアサービス制度」を立ち上げ、ボランティア登録者を募るとともに、行政内部で試行的にサービスを実施してきました。この制度は、市内在住・在学の外国籍市民の方など、日本語がわからないために市役所などで困っている方を対象に、ボランティアが通訳・翻訳サービスを提供することで、安心して円滑に市民生活が送れるように協力する制度です。

これまでボランティア登録者も増えてきたため、11月1日(月)から市内在住・在学の外国籍市民の方にも利用範囲を拡大します。当面は市役所やその関連施設を利用する際の、行政に関する手続きに限らせていただきます。

現在、対応可能言語は英語、中国語をはじめ10言語です。利用方法など詳しくは(財)三鷹国際交流協会 ☎43 7812へ。

↓企画経営室平和・女性・国際化推進係 ☎内線2115

# 計画改定に向けた「まちづくり懇談会」のお知らせ

第3次基本計画の改定に向けた「骨格案」の内容や、平行して見直し作業を進めている土地利用総合計画(改定素案)新たに策定する緑と水の基本計画(素案)について、各住区の整備計画を中心に説明し、ご意見を伺います。開催日時と場所は次のとおりです。当日、直接会場へ。ぜひご参加ください。

↓企画経営室 ☎内線2112

開催場所	開催日時
各住区について	
大沢コミュニティセンター	11月1日(月) 午後7時から
牟礼コミュニティセンター	10月29日(金) 午後7時から
井口コミュニティセンター	11月8日(月) 午後7時から
井の頭コミュニティセンター	10月27日(水) 午後7時から
新川中原コミュニティセンター	11月9日(火) 午後7時から
連雀コミュニティセンター	11月15日(月) 午後7時から
三鷹駅前コミュニティセンター	11月11日(木) 午後7時から
全体について	
市民協働センター	11月20日(土) 午後2時から



計画改定に向けた「論点データ集学習会」(今年5月)

「メディアと情報をめぐる連続講座 第1回ワークショップ講座「メディア社会を生きたちメディア・リテラシーを学ぶ」」

三鷹市女性問題懇談会・三鷹市共済 私たちの身の回りに空気のよう存在するメディア。現在のメディア社会を主体的に生きるためにメディア・リテラシーについて、報道ビデオなどを使って学びます。午前、午後とも参加できる方が対象です。

11月6日(土) 午前10時30分～午後0時30分、午後2時～4時(受付開始は午前10時15分) 三鷹駅前コミュニティセンター3階会議室。講師はNPO法人FCIT市民のメディア・フォーラム「ジェンダーとメディア」研究プロジェクトメンバーの登丸あすかさん、同法人理事の佐々木はるひさん。

第2回は11月27日(土)に開催予定。当日、直接会場へ。

1歳児以上の保育希望の方のみ受講可。

1歳児・学齢前児の保育

10月29日(金)までに企画経営室平和・女性・国際化推進係へ申し込む。

↓同係 ☎内線2115・☎1419

講座「身近な暴力ドメスティック・バイオレンスを考える」

市内在住・在学・在勤の女性対象。「配偶者からの暴力の防止及び被害者の保護に関する法律」が平成14年10月に施行されたから、長い間見過ごされてきたドメスティック・バイオレンス(DV)が社会的な問題として認識されるようになってきました。12月からの改正法施行を前に、身近な問題であるDVを正しく理解し、女性への暴力を根絶するために何ができるかを考えてみませんか。

11月11日(木)「DVとは何か? DVに関する基礎知識」、18日(木)「DVの心理的影響を知る」、25日(木)「DV防止法を役立てるために」、いずれも午前10時～正午、三鷹市中央通りタウンプラザ4階女性交流室。講師はフェミニストセラピスト、なまかカウンセラーの海渡捷子さん、遠藤みち恵さん。

事前に、企画経営室平和・女性・国際化推進係 ☎内線2115・☎48 1419・☎nikaku@city.mitaka.tokyo.jpへ申し込む。定員15人。1回のみ受講可。

平成15年度統計データ集発行

市の人口・産業・教育・福祉など各分野にわたる統計資料と、市に関する各種統計調査の結果を総合的に収録し、市政の現状とその推移について掲載した「統計データ集」を発行しました。情報・相談センター(本庁舎2階)で430円で販売しています。どうぞご覧ください。

↓企画経営室統計係 ☎内線2117

三鷹市自治基本条例要綱案の「出前説明会」を行います

市では、「広報みたか」7月18日号などでお知らせしたとおり、自治基本条例(仮称)の制定に取り組んでいますが、その要綱案について5人以上の市民グループなどからご要望があれば、担当職員を派遣して説明を行っています。「希望の日時などはお気軽にご相談ください。」

条例要綱案は、三鷹市ホームページに全文を掲載しているほか、市政資料室や市政窓口でも配布しています。図書館、各コミュニティセンターでも閲覧できます。

また、まちづくり研究所第2分科会報告書や「みたかの自治基本条例を考えるフォーラム」の講演録も同様の取り扱いをしています。

絵本館(仮称)アンケート調査にご協力ありがとうございました

貴重なご意見をありがとうございました

↓企画経営室統計係 ☎内線2117

2004国際市民大学 開講中

国際基督教大学・教育委員会 共催。内容は左表の通り。

11月6日(土)までの毎週土曜日 午後2時～4時 国際基督教大学理学部N 220号教室で

留学生ホームビジット 受け入れ家庭募集

電気通信大学主催。留学生のホストファミリーとして週末交流を行っていただけの家庭を募集します。

11月6・13・27・12月4日の土曜日。泊2日または1日滞在

東京文化財ウィーク 2004を開催します

東京文化財ウィーク(東京都教育委員会主催)の公開事業・企画事業に、教育委員会のほか、国際基督教大学、文部科学省国立天文台、三鷹離子保存会が参加します。

公開事業期間の11月3日(祝)～14日(日)に、市内の登録有形文化財の一斉公開を行います。

また、企画事業として、「三鷹離子(三鷹市指定文化財)鑑賞会」、「国際基督教大学泰山荘特別公開」、「新選組と多摩の民権展」などを行います。

なお、公開事業期間中、ガイドステーション(三鷹図書館本館・大沢コミュニティセンター)では、都内の公開文化財の紹介をしています。

は国登録有形文化財

【公開事業】

国立天文台(大沢) 21

大赤道儀室・第二赤道儀室・太陽分光写真儀室(アインシュタイン塔)

【企画事業】

「武蔵野(野川流域)の水車経営農家」(大沢) 6

内での「三鷹離子(三鷹市指定文化財)鑑賞会」

10月30日(土)午後1時～2時開

月日	内容	講師
10月2日(土)	開講式 グローバル化の進展に伴う国際情勢の混迷	新津 晃一 国際基督教大学教授
10月9日(土)	国連と平和構築:日本の貢献はいかに?	功刀 達朗 国際基督教大学OCE客員教授 国連大学高等研究所客員教授
10月16日(土)	フィリピンにおける武装勢力と平和構築過程	テマリオ・リベラ 国際基督教大学教授
10月23日(土)	人間の安全保障と平和構築	武者小路公秀 元国連大学副学長
10月30日(土)	アフガニスタンにおける平和構築の現状と課題	田中 浩一郎 中東経済研究所主任研究員
11月6日(土)	平和構築論の歴史的展開 閉講式	高橋 一生 国際基督教大学教授

インタ

午前10時

午後5時

公開(入場

受付は午後

4時30分ま

で)

直接会場

へ。

「武蔵野

(野川流域)

10

事前に生涯学習課 ☎内線3

315へ申し込む。ただし土・

日曜日は、10人以上の団体を除

き、予約不要です。また、土・

日曜日は、市民解説員による解

説があります(通常は毎週金・

土・日曜日が公開日です)。

「武蔵野(野川流域)の水

車経営農家」公開事業は、東京

文化財ウィーク2003都知事

賞を受賞しました。

「武蔵野(野川流域)の水

車経営農家」公開事業は、東京

文化財ウィーク2003都知事

賞を受賞しました。

山積六層群第8号墓(大沢

2丁目大沢の里自然観察路内)

11月4日(木)・10日(水)を除く午

前9時30分～午後4時公開。団

体見学(15人以上)の場合は、

事前に(株)まちづくり三鷹 ☎40

9669へ電話してください。

また、平日のみ三鷹市遺跡

調査会による解説の予約ができ

ます。

3 7 9 三鷹市遺跡調査会事

務所(展示室)

11月4日(木)・12日(金)午前9時

～午後4時30分公開

くわしくは遺跡調査会事務所

☎48 9454へ。

【企画事業】

「武蔵野(野川流域)の水車

経営農家」(大沢) 6

10

15

内での「三鷹離子(三鷹市指定

文化財)鑑賞会」

10月30日(土)午後1時～2時開

【企画事業】

「武蔵野(野川流域)の水車

経営農家」(大沢) 6

10

15

内での「三鷹離子(三鷹市指定

文化財)鑑賞会」

10月30日(土)午後1時～2時開

【企画事業】

「武蔵野(野川流域)の水車

経営農家」(大沢) 6

10

15

内での「三鷹離子(三鷹市指定

文化財)鑑賞会」

10月30日(土)午後1時～2時開

お詫びと訂正

10月10日発行の「第3次基本計画(改定)骨格案特集号」に次のような誤りがありました。お詫びして訂正します。

「tokyo.jp」(正)

↓企画経営室 ☎内線2150

新選組と多摩の民権展(東京文化財ウィーク2004企画事業)開催

新選組と多摩の自由民権運動に関する展示会と講演会などを行います。くわしくは「広報みたか」11月7日号および三鷹市ホームページでお知らせします。

なお、展示会と講演会とちかも東京文化財ウィーク区市町村等文化財関連企画事業に参加しています。

展示会

11月12日(金)・12月12日(日)午前10時～午後8時(月曜日休館) 三鷹市美術館ギャラリーで

講演会「新選組と多摩」

11月28日(日)午後2時～3時30分(開場は1時30分)、三鷹産業プラザ7階3会議室で。講師は作家の龍門冬さん。

11月14日(日)(消印有効)まで往復はがきに住所・氏名・電話番号を記入し、〒181 8505 三鷹市教育委員会生涯学習課「新選組と多摩」担当へ申し込む。定員20人。

↓生涯学習課 ☎内線3331